

هل العدد الذي يقول و عاش يارد مئة

و اثنتين و ستين سنة و ولد اخنوخ

محرف تكوين 5: 18

Holy\_bible\_1

الشبهة

التوراة اليونانية والسامرية تشهد على تحريف العهد القديم ففي الاصحاح الخامس في سفر

التكوين الاية الثامنة عشر في العبرانية " و عاش يارد مئة و اثنتين و ستين سنة و ولد اخنوخ"

ولكن السامرية تقول "وعاش يرد اثنتين وستين سنة وأولد حنوك" والسبعينية تقول "و عاش يارد

مئتين و اثنتين و ستين سنة و ولد اخنوخ"

الرد

بأختصار في البداية التوراة السامرية هو نص عدله السامريين لاسفار موسى الخمسة بعد رجوعهم من السبي وبعد خلافهم الشديد مع اليهود فعدل السامريين ما يناسبهم في نسختهم حسب افكارهم المرفوضة ولهذا النص السامري لمعرفة تاريخه فهو لا يعتد به كدليل على الاختلاف ولكن فقط يستخدم كدليل على اصالة الاعداد التي يتفق فيها مع النص العبري لانه يمثل نص معزول من زمن ما بعد عزرا وما قبل الميلاد.

وارجو الرجوع الى ملف

تاريخ ومخطوطات التوراة السامرية

اما السبعينية فهي ترجمة تفسيرية كما شرحت سابقا مرارا وتكرارا وتمثل ايضا بعض التقليد

اليهودي

وفي هذا الاصحاح يوجد عدة اعداد يوجد بها اختلاف في الارقام بين النص العبري والسبعينية

والسامري و النص الصحيح لفظيا هو النص العبري التقليدي.

ولكن هذا لا يلغي ان السبعينية تشرح امور هامة في التقليد اليهودي

وارجوا الرجوع الي ملف

الرد على اختلاف اعمار ادم ومن بعده في النسخ العبرية والسامرية والسبعينية

واركز في هذا الملف على ادلة اصالة النص التقليدي

النص العبري

Gen 5:18 [Masoretic]

וַיְחִי-יָרֵד שְׁתַּיִם וְשָׁנִים שָׁנָה וּמֵאָת שָׁנָה וַיֹּלֵד אֶת-

חֲנוֹךְ:

And Yered lived one hundred and sixty-two years, and begot Hānokh.

و عاش يارد مئة و اثنتين و ستين سنة و ولد اخنوخ

وهناك ادلة خارجية كثيرة تشهد على اصالته واهمها مخطوطات قمران من قبل الميلاد

مثل مخطوطة في قمران رقم

**4Q2 Genesis B**

والمخطوطات العبري مثل لنجراد وايضا اليبو وغيرهم

وايضا الترجوم مثل

ترجوم انجيلوس من 120 م

Gen 5:18 [Targum Onkelos]

וַתָּיָא יָרֵד מֵאָה וְשָׁתַיִם וְתַרְסַיִם שָׁנָיִם וְאוֹלִיִּד יֵת חֲנוּךְ:

And Yered lived one hundred and sixty-two years, and begot H̄anokh.

والفلجاتا

Gen 5:18 [Vulgate]

**Vixitque Iared centum sexaginta duobus annis, et genuit Henoch.**

And Iared lived one hundred and sixty-two years, and begot H̄enoch.

والبشيتا

Gen 5:18 [Peshitta]

لسه ٧.

And Yered lived one hundred and sixty-two years, and begot H̄anokh.

اما عن السبعينية فالمفاجئة هنا أن كثير من مخطوطات السبعينية تقول 162 وليس 262 سنة

Gen 5:18 [Septuagint]

**Καὶ ἔζησεν Ἰάρεδ δύο καὶ ἑξήκοντα καὶ ἑκατὸν ἔτη ·**

**καὶ ἐγέννησεν τὸν Ἐνώχ.**

And Iared lived one hundred and sixty-two years, and begot H̄enoch.

فالمختلفة فقط في هذا العدد هو السامرية فقط

Gen 5:18 [Samaritan]

ויחי ירד שתים וששים שנה ויולד את חנוך:

And Yered lived **sixty-two** years, and begot Ḥanokh.

السامرية فهي غير موثوق بسبب كثرة اخطاءها وبخاصه لايوجد دليل علي دقة نسخها

واستمرارها وهي فقط اخطأت في ثلاث ارقام

الاسم	النسخة العبرانية	النسخة السامرية	النسخة اليونانية
آدم	130	130	230
شيث	105	105	205
آنوش	90	90	190
قينان	70	70	170

165	65	65	مهلائيل
162	<u>62</u>	162	يارد
165	65	65	أخنوخ
187	<u>67</u>	187	متوشالحو
188	<u>53</u>	182	لامك
600	600	600	نوح الي الطوفان
2262	1307	1656	الزمان من خلق آدم إلي الطوفان

فهذه الاخطاء الثلاثة هي التي جعلت فرق وبدونهم كانت تطابقت مع العبري ولكن واضح ان

ناسخ السامري وجد ان الارقام تتنازل من 130 الي 105 الي 90 الي 70 فجاء عند 162

فحوله الي 62 ليناسب التسلسل و ايضا 187 الي 67 و 182 الي 53 ليكون مناسب

للانخفاض التدريجي ولكن هذا غير صحيح

فالادلة الخارجية تؤكد اصالة النص التقليدي

**والمجد لله دائما**